

Isa

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1	בִּשְׁנַת־	מוֹת	הַמֶּלֶךְ	עֻזִּיהוּ	וַאֲרָאָה	אֶת־	אֲדֹנָי	יֹשֵׁב	עַל־
	En-año-de	muerte-de	el-rey	Uziyahu	y-vi	(marca-de-objeto)	al-Señor	sentado	sobre
	H8141	H4194	H4428	H5818	H7200	H0853	H0136	H3427	
	כֶּסֶּא	רָם	וְנִשָּׂא	וְשׁוּלָיו	מְלֵאִים	אֶת־	הַהֵיכָל:		
	trono	alto	y-exaltado	y-sus-faldas	llenaban	(marca-de-objeto)	el-templo		
	H3678		H5375	H7757	H4390	H0853	H1964		

EN el año que murió el rey Uzías vi yo al Señor sentado sobre un trono alto y sublime, y sus faldas henchían el templo.

2	שָׂרָפִים	עֵמֻדִים	מִמֶּלֶךְ	לוֹ	שֵׁשׁ	כְּנָפִים	שֵׁשׁ	כְּנָפִים	לְאֶחָד	וּבְשָׂתִים
	Serafines	de-pie	por-encima-de	él	seis	alas	seis	alas	para-cada-uno	Con-dos
	H5975	H4605	H8337	H3671	H8337	H3671	H8337	H3671	H0259	H8147
	יִכְסָה	פָּנָיו	וּבְשָׂתִים	יִכְסָה	רִגְלָיו	וּבְשָׂתִים	יְעוֹפֶף׃			
	cubría	su-rostro	y-con-dos	cubría	sus-pies	y-con-dos	volaba			
	H3680	H6440	H8147	H3680	H7272	H8147				

Y encima de él estaban serafines: cada uno tenía seis alas; con dos cubrían sus rostros, y con dos cubrían sus pies, y con dos volaban.

-	מָלֵא	צְבָאוֹת	יְהוָה	קְדוֹשׁ	קְדוֹשׁ	קְדוֹשׁ	וַאֲמַר	זֶה	אַל-	זֶה	וּקְרָא	3
toda	llena	Tsevaot	Yahweh	santo	santo	Santo	y-decía	otro	al	este	Y-clamaba	
H3605	H4393		H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121	
										כְּבוֹדוֹ:	הָאֲרֶץ	
										de-su-gloria	la-tierra	
										H3519	H0776	

Y el uno al otro daba voces, diciendo: Santo, santo, santo, Jehová de los ejércitos: toda la tierra está llena de su gloria.

יִמְלֵא	וְהִבִּית	הִקְוָא	מִקּוֹל	הַסָּפִים	אֲמוֹת	וַיִּזְעוּ	4
se-llenó	y-la-casa	el-que-clamaba	a-voz-de	los-umbrales	quiciales-de	Y-se-estremecieron	
H4390		H7121				H5128	
							עָשׂוּ
							de-humo
							H6227

Y los quiciales de las puertas se estremecieron con la voz del que clamaba, y la casa se hinchó de humo.

אֶנְכִי	שִׁפְתַּיִם	טָמֵא־	אִישׁ	כִּי	נִדְמִיתִי	כִּי־	לִי	אֲוִי־	וְאֲמָר	5
yo	labios	impuros	hombre-de	porque	estoy-perdido	porque	de-mí	Ay	Y-dije	
H0595	H8193	H2931	H0376		H1820			H0188	H0559	
הַמֶּלֶךְ	אֶת־		כִּי	יוֹשֵׁב	אֶנְכִי	שִׁפְתַּיִם	טָמֵא־	עַם־	וּבְתוֹךְ־	
al-Rey	(marca-de-objeto)		porque	habito	yo	labios	impuros	pueblo-de	y-en-medio-de	
H4428	H0853			H3427	H0595	H8193	H2931		H8432	
						עֵינַי:	רָאוּ	צָבָאוֹת	יְהוָה	
						mis-ojos	vieron	Tsevaot	Yahweh	
							H7200		H3068	

Entonces dije: ¡Ay de mí! que soy muerto; que siendo hombre inmundo de labios, y habitando en medio de pueblo que tiene labios inmundos, han visto mis ojos al Rey, Jehová de los ejércitos.

6
 לָקַח בְּמִלְקָחִים רֶצֶפָה וּבִידּוֹ הַשֵּׂרָפִים מִן- אֶחָד אֵלַי וַיָּעֵף 6
 había-tomado con-tenazas brasa y-en-su-mano los-serafines de uno hacia-mí Y-voló
[H3947](#) [H4457](#) [H3027](#) [H0259](#) [H0413](#)
 מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ: 6
 de-sobre el-altar [H4196](#)

Y voló hacia mí uno de los serafines, teniendo en su mano un carbón encendido, tomado del altar con unas tenazas:

7
 וַיָּנֹעַ עַל- פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָגַע זֶה עַל- שְׂפָתַי וְסָר 7
 Y-tocó sobre mi-boca y-dijo He-aquí ha-tocado esto sobre tus-labios y-será-quitada
[H5060](#) [H6310](#) [H0559](#) [H2009](#) [H5060](#) [H2088](#) [H8193](#) [H5493](#)
 עוֹנֵךְ וְחַטָּאתְךָ תִּכָּפֵּר: 7
 tu-iniquidad y-tu-pecado será-expiado [H5771](#)

Y tocando con él sobre mi boca, dijo: He aquí que esto tocó tus labios, y es quitada tu culpa, y limpio tu pecado.

8
 וַיִּשְׁמָע אֶת- קוֹלִי אֲדֹנָי אָמַר אֶת- מִי אֲשַׁלַּח 8
 Y-oi (marca-de-objeto) voz-de el-Señor diciendo (marca-de-objeto) A-quién enviaré
[H8085](#) [H0853](#) [H0136](#) [H0559](#) [H7971](#) [H4310](#) [H7971](#)
 וְיִלְךָ- לָנוּ וַאֲמַר הֲנִי שְׁלַחְנִי: 8
 y-quién por-nosotros Y-dije Heme-aquí envíame [H4310](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2009](#) [H7971](#)

Después oí la voz del Señor, que decía: ¿A quién enviaré, y quién nos irá? Entonces respondí yo: Heme aquí, envíame á mí.

9
 וַיֹּאמֶר לֵךְ וַאֲמַרְתָּ לָעָם הַזֶּה שְׁמָעוּ שְׁמָעוּ וְאַל- תִּבְיִנוּ וַיֵּרָא רָאוּ 9
 Y-dijo Ve y-di a-este-pueblo este Oíd Oíd pero-no entendáis y-ved bien
[H0559](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2088](#) [H8085](#) [H8085](#) [H0408](#) [H0995](#) [H7200](#) [H7200](#)
 וְאַל- תִּדְעוּ: 9
 pero-no conozcáis [H0408](#) [H3045](#)

Y dijo: Anda, y di á este pueblo: Oid bien, y no entendáis; ved por cierto, mas no comprendáis.

10
 הַשֵּׁמֶן לֵב- הָעָם הַזֶּה וַאֲזָנוֹ הַכֶּבֶד וְעֵינָיו הָשָׁע 10
 Engorda corazón-de este-pueblo este y-sus-oídos haz-pesados y-sus-ojos ciega
[H8080](#) [H2088](#) [H0241](#) [H3513](#)
 פֶּן- יֵרָאָה בְּעֵינָיו וּבְאָזְנוֹ וְשָׁמַע וּלְבָבוֹ יָבִין וְשָׁב 10
 no-sea-que vea con-sus-ojos y-con-sus-oídos oiga y-su-corazón entienda y-se-vuelva
[H6435](#) [H7200](#) [H0241](#) [H8085](#) [H3824](#) [H0995](#) [H7725](#)
 וְרָפָא לוֹ: 10
 y-sea-sanado él [H7495](#)

Engruesa el corazón de aqueste pueblo, y agrava sus oídos, y ciega sus ojos; porque no vea con sus ojos, ni oiga con sus oídos, ni su corazón entienda, ni se convierta, y haya para él sanidad.

עָרִים	שָׂאוּ	אִם־	אֲשֶׁר	עַד	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	מָתִי	עַד־	וַיֹּאמֶר	11
ciudades	sean-devastadas	si	cuando	Hasta-que	Y-dijo	Señor	cuándo	Hasta	Y-dije	
	H7582			H5704	H0559	H0136	H4970	H5704	H0559	
	שְׁמִמָּה:	תִּשָּׂא	וְהָאֲדָמָה	אָדָם	מֵאִין	וּבָתִּים	יוֹשֵׁב	מֵאִין		
	desolación	quede-desolada	y-la-tierra	hombre	sin	y-casas	habitante	sin		
		H7582	H0127	H0120	H0369		H3427	H0369		

Y yo dije: ¿Hasta cuándo, Señor? Y respondió él: Hasta que las ciudades estén assoladas, y sin morador, ni hombre en las casas, y la tierra sea tornada en desierto;

בְּקֶרֶב	הַעֲזוּבָה	וְרַבָּה	הָאָדָם	אֶת־	יְהוָה	וְרַחֵק	12
en-medio-de	el-abandono	y-sea-multiplicado	al-hombre	(marca-de-objeto)	Yahweh	Y-aleje	
H7130	H5805		H0120	H0853	H3068	H7368	
						הָאָדָם:	
						la-tierra	
						H0776	

Hasta que Jehová hubiere echado lejos los hombres, y multiplicare en medio de la tierra la desamparada.

וְכַאֲלוֹן	כַּאֲלֵה	לִבְעֹר	וְהִיְתָה	וְשָׁבָה	עֲשֻׂרִיָּה	בָּהּ	וְעוֹד	13
y-como-roble	Como-encina	para-consumir	y-será	y-volverá	décima-parte	en-ella	Y-todavía	
H0437	H0424		H1961	H7725	H6224		H5750	
פ	מִצְבֵּתָהּ:	קֹדֶשׁ	זֶרַע	בָּם	מִצְבֵּת	בְּשִׁלְכָתָּהּ	אֲשֶׁר	
P	su-tronco	santidad	simiente-de	hay-en-ellos	tronco	al-ser-derribados	que	
	H4678	H6944	H2233		H4678	H7995		

Pues aun quedará en ella una décima parte, y volverá, bien que habrá sido assolada: como el olmo y como el alcornoque, de los cuales en la tala queda el tronco, así será el tronco de ella la simiente santa.